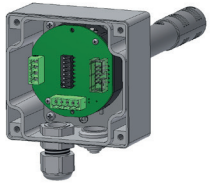
ZidaTech
Innovation + Systeme

ZidaTech AG | Fabrikstrasse 9 | CH-4614 Hägendorf
Tel. 062 209 60 30 | Fax 062 209 60 33
eMail: info@zidatech.ch | www.zidatech.ch

4. Montage



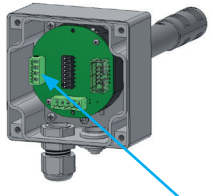
4.1 Kabelverschraubung und Blindstopfen montieren
4.1 *Montage du presse-étoupe et de la fausse fiche*

4.2 Anschliessen gemäss Pkt. 3 "Anschlussbelegung"
4.2 Connecter selon le p. 3 "Affectation des broches"



4.3 Deckel montieren
4.3 *Monter le couvercle*

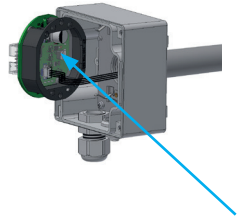
5. Sensor auswechseln
5. Remplacement du capteur



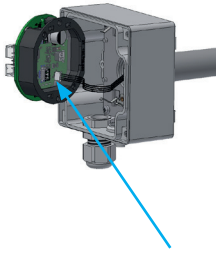
5.1 Kanalfühler vom Kanal demontieren
5.1 *Retirer le capteur du conduit*

5.2 Deckel entfernen
5.2 *Retirer le couvercle*

5.3 Buskabel-Steckklemme trennen
5.3 *Débrancher la borne à vis du câble de bus*



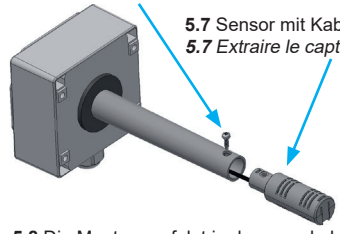
5.4 Busankoppler mit Haltering herausziehen
5.4 *Retirer le coupleur de bus avec l'anneau de soutien*



5.5 Sensor-Kabel trennen
5.5 *Débrancher le câble du capteur*

5.6 Schraube lösen
5.6 *Dévisser la vis*

5.7 Sensor mit Kabel herausziehen
5.7 *Extraire le capteur avec le câble*



5.8 Die Montage erfolgt in der umgekehrten Reihenfolge
5.8 *Le montage s'effectue dans l'ordre inverse*

Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. /
Sous réserve de modifications techniques.

ZidaTech
Innovation + Systeme

ZidaTech AG | Fabrikstrasse 9 | CH-4614 Hägendorf
Tel. 062 209 60 30 | Fax 062 209 60 33
eMail: info@zidatech.ch | www.zidatech.ch

Installationshinweise zu AirSensor Kanalfühler
Recommandations d'installation par AirSensor capteur de gaine

V3 20210127 100.708.635

1. Sicherheitshinweise

- Die Installation der Geräte darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
- Die Geräte dürfen nur im spannungslosen Zustand angeschlossen werden.
- Die Sicherheitsvorschriften der Electrosuisse und der örtlichen Energieversorger sind zu beachten.
- Die EMV Richtlinien sind zu beachten. Es sind geschirmte Anschlussleitungen zu verwenden, wobei eine Parallelverlegung zu stromführenden Leitungen vermieden werden soll.
- Der Betrieb in der Nähe von Geräten, welche nicht den EMV-Richtlinien entsprechen, kann die Funktionsweise negativ beeinflussen.
- Der Installateur hat die Einhaltung der einschlägigen Bau- und Sicherheitsrichtlinien zu gewährleisten.
- Dieses Gerät darf nicht für sicherheitsrelevante Aufgaben verwendet werden, wie z.B. zum Schutz von Personen als Not-Aus Schalter an Anlagen.
- Bei unsachgemässer Verwendung sind entstehende Mängel und Schäden von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Folgeschäden, welche durch Fehler an diesem Gerät entstehen, sind von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Es gelten ausschliesslich die technischen Daten und Anschlussbedingungen der zum Gerät dazugehörigen Datenblätter. Änderungen sind im Sinne des technischen Fortschritts und der Verbesserung der Produkte jederzeit möglich.
- Bei Veränderungen der Geräte durch den Anwender entfallen sämtliche Gewährleistungsansprüche.
- Jegliche Berührung der empfindlichen Sensoren ist zu unterlassen und führt zu Beschädigungen.

1. Consignes de sécurité

- Les appareils ne peuvent être installés que par du personnel qualifié.
- Les appareils ne peuvent être connectés qu'à l'état hors tension.
- Les règles de sécurité d'electrosuisse et des fournisseurs d'énergie locaux doivent être respectées.
- Les directives CEM doivent être respectées. Il faut utiliser des câbles de raccordement blindés, en évitant la pose en parallèle de câbles conducteurs de courant.
- L'exploitation à proximité d'un équipement non conforme aux directives CEM peut avoir un effet négatif sur la fonctionnalité.
- L'installateur doit veiller à ce que les directives de construction et de sécurité pertinentes soient respectées.
- Ce dispositif ne doit pas être utilisé pour des tâches liées à la sécurité, telles que la protection des personnes en tant qu'interrupteur d'arrêt d'urgence sur les systèmes.
- En cas d'utilisation incorrecte, les défauts et les dommages qui en découlent sont exclus de la garantie et de la responsabilité.
- Les dommages indirects causés par des défauts de cet appareil sont exclus de la garantie et de la responsabilité.
- Seules les données techniques et les conditions de connexion des fiches techniques de l'appareil sont applicables. Des modifications sont possibles à tout moment dans l'intérêt du progrès technique et de l'amélioration des produits.
- Si l'utilisateur modifie les appareils, toutes les demandes de garantie sont nulles.
- Tout contact avec les capteurs sensibles doit être évité et entraînera des dommages.

Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. /
Sous réserve de modifications techniques.

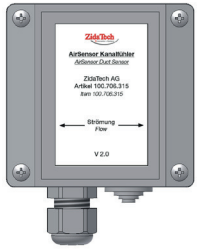
ZidaTech
Innovation + Systeme

ZidaTech AG | Fabrikstrasse 9 | CH-4614 Hägendorf
Tel. 062 209 60 30 | Fax 062 209 60 33
eMail: info@zidatech.ch | www.zidatech.ch

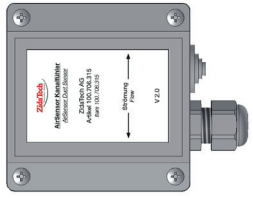
2. Platzierung in der Strömungsrichtung und dazu gehöriges Bohrbild
2. Placement dans la direction de l'écoulement et la configuration des trous correspondants

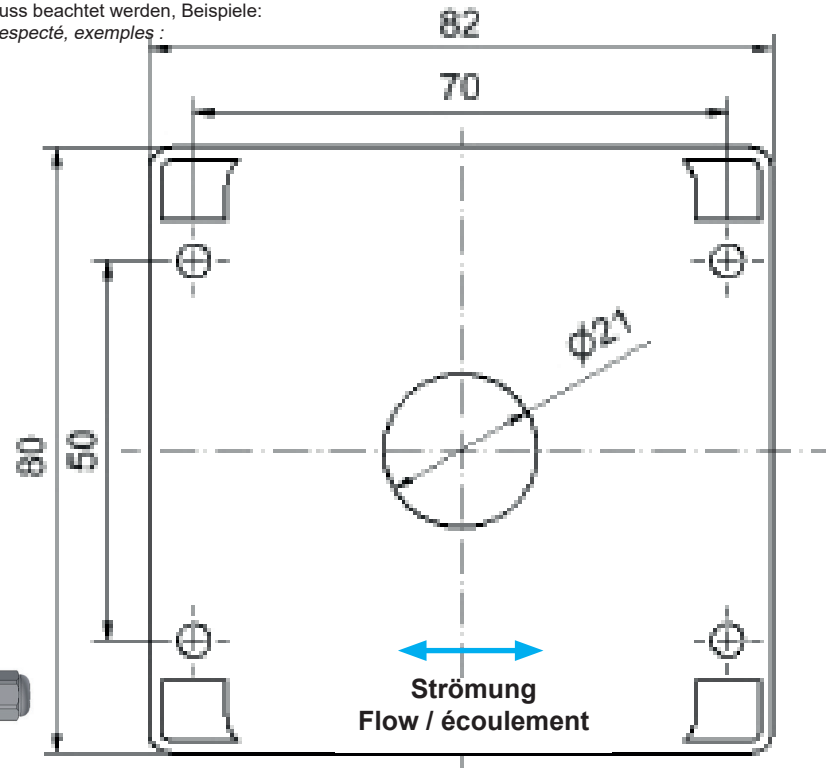
Die Strömungsrichtung muss beachtet werden, Beispiele:
Le sens du flux doit être respecté, exemples :

Kanal horizontal
Canal horizontal



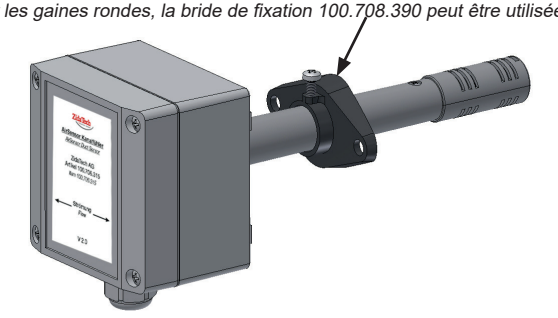
Kanal vertikal
Canal vertical





Massstab 1:1 (kann als Vorlage verwendet werden)
Echelle 1:1 (peut être utilisé comme modèle)

Für runde Kanäle kann der Klemmflansch 100.708.390 verwendet werden.
Pour les gaines rondes, la bride de fixation 100.708.390 peut être utilisée.



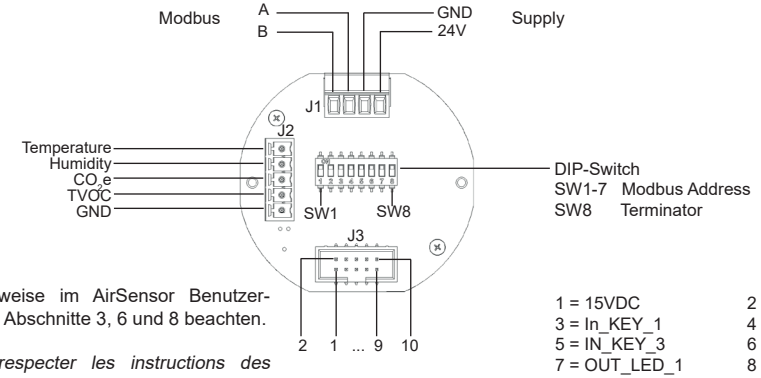
Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. /
Sous réserve de modifications techniques.

ZidaTech
Innovation + Systeme

ZidaTech AG | Fabrikstrasse 9 | CH-4614 Hägendorf
Tel. 062 209 60 30 | Fax 062 209 60 33
eMail: info@zidatech.ch | www.zidatech.ch

3. Anschlussbelegung

3. Affectation des broches



Bitte Hinweise im AirSensor Benutzerhandbuch Abschnitte 3, 6 und 8 beachten.

Veuillez respecter les instructions des sections 3, 6 et 8 du manuel d'utilisation AirSensor.

1 = 15VDC
2 = GND
3 = In_KEY_1
4 = IN_KEY_2
5 = IN_KEY_3
6 = IN_KEY_4
7 = OUT_LED_1
8 = OUT_LED_2
9 = OUT_LED_3
10 = OUT_LED_4

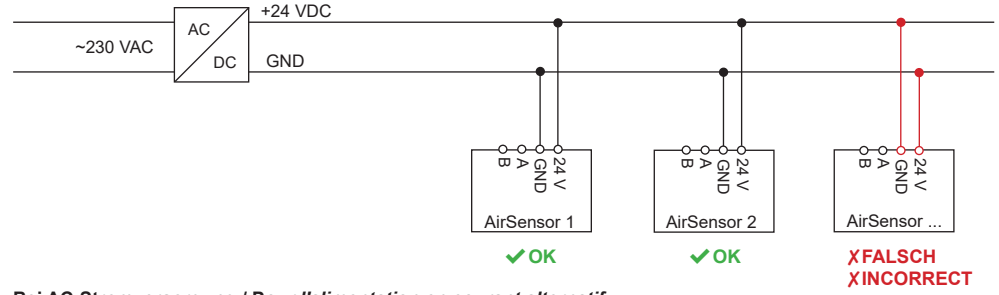
3.1 Warnhinweis Polarität

Die Polarität der Stromversorgung muss zwingend beachtet werden. Eine falsche Polarität kann alle Geräte am Bus beschädigen!

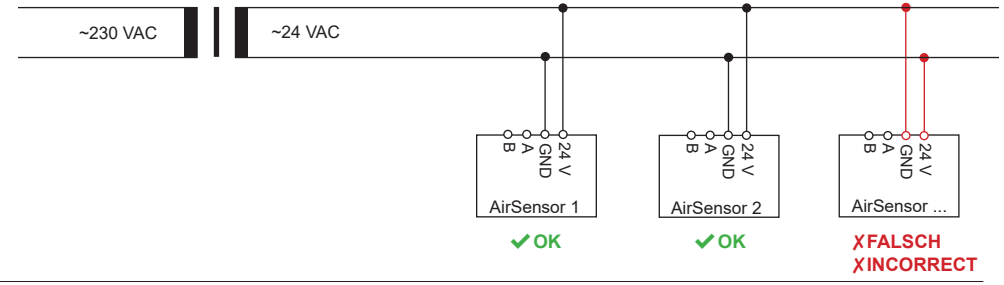
3.1 Attention à la polarité

La polarité de l'alimentation électrique doit être respectée. Une mauvaise polarité peut endommager tous les appareils dans le bus !

Bei DC-Stromversorgung / *Pour l'alimentation en courant continu :*



Bei AC-Stromversorgung / P*our l'alimentation en courant alternatif :*



Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. /
Sous réserve de modifications techniques.